

(Tiếng việt nam)

# Sách giới thiệu thuế địa phương



Tỉnh Tochigi

## Mục 1 : Tổng quan về thuế địa phương

Về nguyên tắc, thuế địa phương được đánh thuế dựa trên luật thuế địa phương và các quy định của chính quyền địa phương. Nó giống như phí hội viên mà tất cả các bạn đang sinh sống trong tỉnh Tochigi phải đóng để tỉnh có thể duy trì các dịch vụ và hoạt động cần thiết phục vụ cho cuộc sống thịnh vượng của các bạn.

Thuế địa phương được chia thành thuế do tỉnh Tochigi truy thu và thuế thành phố nơi bạn sinh sống truy thu. Thuế có thời hạn thanh toán, và để hiện thực hóa một xã hội công bằng và công chính thì các bạn cần phải thanh toán trong thời hạn đó.

Mục đích của tờ rơi này là muốn các bạn hiểu rõ về tầm quan trọng của việc nộp thuế cũng như hướng dẫn về các loại thuế địa phương liên quan mật thiết đến các bạn



**Trường học, cứu hỏa, cảnh sát...vv... Tất cả các dịch vụ, hoạt động để cho các bạn yên tâm sinh sống đều được chi trả từ thuế.**

## Mục 2 : Thuế Tỉnh

### Thuế Tỉnh

Có hơn 10 loại thuế do tỉnh Tochigi truy thu, bao gồm thuế Tỉnh truy thu cùng với thuế thành phố. Trong số đó, chúng tôi sẽ giới thiệu loại thuế tỉnh liên quan mật thiết đến các bạn

#### (1) Thuế Ô Tô

Hiện tại vào ngày 1 tháng 4 hàng năm, tỉnh sẽ đánh thuế những người có sở hữu ô tô cá nhân. Thông báo đóng thuế sẽ được tỉnh gửi đến người có nghĩa vụ đóng thuế (chính chủ), và có hạn đóng là ngày cuối cùng trong tháng 5. Nếu ngày đó là thứ 7, chủ nhật hay ngày nghỉ lễ thì hạn đóng sẽ là ngày làm việc đầu tiên trong tuần tiếp theo.

Hơn nữa, bắt đầu từ ngày 1 tháng 10 năm 2019, sẽ thiết lập giảm giá 「Hiệu xuất môi trường」 dành cho thuế ô tô, và sẽ có sự phân loại về thuế dành cho ô tô.

### **Chế độ miễn giảm thuế ô tô**

Tại tỉnh Tochigi, đối với những xe ô tô được sử dụng cho người bị khuyết tật, người bị tổn hại về thể chất hay tinh thần sẽ được miễn hay giảm thuế ô tô dựa trên những điều kiện nhất định.

Nếu bạn có sổ chứng nhận nhận khuyết tật, sẽ tùy thuộc vào mức độ tật nguyên để được xem xét miễn giảm thuế. Xin vui lòng tư vấn tại cơ quan thuế của tỉnh.

### **(2) Thuế thu nhận bất động sản**

Là thuế do tỉnh truy thu đối với người được nhận bất động sản (Nhà hay đất). Khác với thuế tài sản cố định mà hằng năm thành phố truy thu, thuế này chỉ đóng 1 lần khi nhận được bất động sản .

### **(3) Thuế kinh doanh cá nhân**

Đây là thuế do tỉnh truy thu đối với cá nhân tiến hành kinh doanh theo quy định của pháp luật mà có văn phòng hay cơ sở kinh doanh trong tỉnh. Thông báo đóng thuế sẽ được tỉnh gửi đến người có nghĩa vụ đóng thuế (chính chủ), về cơ bản sẽ được chia làm 2 lần đóng vào tháng 8 và tháng 11

### **Hãy sử dụng dịch vụ chuyển khoản để tiện lợi hơn !**

Về việc nộp thuế ô tô và thuế kinh doanh cá nhân thì sử dụng dịch vụ chuyển khoản được khuyến dùng. Cũng giống như các tiền công cộng như tiền điện, tiền ga , đến ngày chuyển khoản sẽ được tự động đóng tiền từ tài khoản của ngân hàng được chỉ định từ trước, vì thế sẽ không xảy ra việc quên thanh toán nên rất thuận tiện.

Những mẫu giấy đăng ký được chuẩn bị sẵn ở các văn phòng thuế tỉnh hay các chi nhánh của ngân hàng trong tỉnh, xin hãy sử dụng

## **Mục 3 : Thuế thành phố**

### **Thuế thành phố**

Trong các loại thuế được thành phố truy thu, chúng tôi sẽ giới thiệu các loại thuế có quan hệ mật thiết với các bạn. Thời hạn thanh toán và số tiền thuế sẽ khác nhau tùy thuộc vào từng thành phố, nếu có vấn đề không hiểu rõ xin vui lòng tư vấn với thành phố bạn đang sinh sống.

#### **(1) Thuế thị dân**

Thuế này được truy thu dành cho những người có địa chỉ ở các thành phố trong tỉnh Tochigi bắt đầu từ ngày 1 tháng 1.

Tiền thuế dựa vào thu nhập năm trước của người đó và bạn sẽ đóng khoản tiền thuế đã bao gồm thuế của thành phố và thuế tỉnh.

Phương thức đóng thuế thị dân có hai loại là thu thuế phổ thông và thu thuế đặc biệt. Bạn phải đóng 1 trong 2 phương thức này.

Thu thuế phổ thông : Thành phố sẽ gửi giấy thông báo đóng thuế đến cho người có nghĩa vụ đóng thuế (chính chủ), người có nghĩa vụ đóng thuế trực tiếp đóng thuế cho thành phố.

Và được chia đóng thành 4 lần trong năm.

Hơn nữa, thời gian thanh toán sẽ khác nhau tùy thuộc vào thành phố bạn sinh sống. Xin hãy

lưu ý.

Mặt khác, thu thuế đặc biệt là phương pháp nộp thuế cho thành phố thông qua nơi làm việc được chỉ định bởi người có nghĩa vụ đóng thuế bằng cách trừ phần thuế vào lương của người đó (chính chủ)

Trường hợp nghỉ công ty hoặc rời khỏi nước Nhật, cần phải hoàn thiện các thủ tục cần thiết trước khi rời khỏi, nên nhất định các bạn phải liên hệ với thành phố

## (2) Thuế xe ô tô dung tích nhỏ

Hiện tại vào ngày 1 tháng 4 hằng năm, thuế này được thành phố truy thu đối với các bạn có sở hữu xe ô tô dung tích nhỏ (dưới 660cc), xe máy gắn động cơ. Thành phố sẽ gửi phiếu thông báo đóng thuế cho người có nghĩa vụ nộp thuế, và hạn nộp là ngày cuối tháng 5. Nếu ngày đó là thứ 7, chủ nhật hay ngày nghỉ lễ thì hạn đóng sẽ là ngày làm việc đầu tiên trong tuần tiếp theo.

Hơn nữa, từ ngày 1 tháng 10 năm 2019, sẽ thiết lập giảm giá 「Hiệu xuất môi trường」 dành cho thuế ô tô dung tích nhỏ, và sẽ có sự phân loại về thuế dành cho ô tô.

### **Chế độ miễn giảm thuế ô tô dung tích nhỏ**

Đối với những xe ô tô dung tích nhỏ được sử dụng cho người bị khuyết tật, người bị tổn hại về thể chất hay tinh thần sẽ được miễn hay giảm thuế ô tô dung tích nhỏ dựa trên những điều kiện nhất định.

Nếu bạn có sổ chứng nhận khuyết tật, sẽ tùy thuộc vào mức độ tật nguyên để được xem xét miễn giảm thuế. Xin vui lòng tư vấn tại cơ quan thuế của tỉnh.

## (3) Thuế tài sản cố định

Là thuế áp dụng cho các bạn có sở hữu tài sản cố định trọng thành phố (Đất hay nhà ) vào ngày 1 tháng 1 hằng năm. Thành phố sẽ gửi giấy thông báo đóng thuế đến cho người có nghĩa vụ đóng thuế (chính chủ), và được chia đóng thành 4 lần trong năm.

Hơn nữa, thời gian thanh toán sẽ khác nhau tùy thuộc vào thành phố bạn sinh sống. Xin hãy lưu ý.

### **Thuế quy hoạch thành phố**

Cũng giống như thuế tài sản cố định, có 1 loại thuế thành phố gọi là thuế quy hoạch thành phố.

Thuế được áp dụng cho các chủ sở hữu kể từ ngày 1 tháng 1 hàng năm đối với đất và nhà ở trong khu vực đô thị hóa theo Luật Quy hoạch Thành phố.

(Ngoài ra, thuế quy hoạch thành phố không được áp dụng ở Mibu-machi và Nogi-machi.)

Nếu bạn có đất hoặc nhà tương ứng, bạn sẽ nhận được thông báo đóng thuế cùng với thuế tài sản cố định

## **Mục 4: Thuế bảo hiểm y tế quốc dân**

Hệ thống y tế Nhật Bản cho phép tất cả công dân tham gia vào các hệ thống bảo hiểm y tế công cộng như bảo hiểm y tế và bảo hiểm y tế quốc dân. "bất cứ ai, bất cứ lúc nào, bất cứ nơi đâu" chỉ với 1 thẻ bảo hiểm đều có thể được chăm sóc y tế, là chế độ bảo hiểm y tế cho tất cả

mọi người.

Thuế bảo hiểm y tế quốc dân là nguồn tiền thuế không thể thiếu để vận hành chế độ này.

Ngoài các bạn đang tham gia bảo hiểm tại nơi làm việc hay các bạn nhập cảnh với visa lưu trú y tế, thì tất cả mọi người đều phải tham gia bảo hiểm y tế quốc dân

Thuế bảo hiểm y tế quốc dân được đánh thuế từ các thành phố theo thu nhập của năm trước và được trả thành 8 đợt từ tháng 7 đến tháng 2 hàng năm.

Nếu bạn tham gia Bảo hiểm y tế quốc dân, bạn có thể được chăm sóc y tế với chi phí thấp khi bạn bị ốm hoặc bị thương.

### Mục 5: Về tư vấn nộp thuế

Nếu bạn không nộp thuế theo đúng kỳ hạn, bạn sẽ nhận được thư yêu cầu nộp thuế. Trường hợp nhận được thư yêu cầu nhưng vẫn không đóng thuế thì tiền lương, tiền trong ngân hàng hay xe hơi sẽ bị tịch thu. Nhất định các bạn nên đóng thuế đúng hạn. Nếu trường hợp đến ngày đáo hạn đóng thuế mà việc đóng thuế là khó khăn thì các bạn phải tư vấn ở địa chỉ liên lạc ở trang tiếp theo.

**Nếu không đóng thuế đúng kỳ hạn, tình trạng không nộp thuế tiếp diễn thì tiền lương hay tiền trong ngân hàng, hoặc như sẽ bị khóa còng xe như trong ảnh.**

**Các bạn nhất định phải đóng thuế đúng kè hạn.**



#### Tiền truy thu thuế

Nếu đến hạn mà không đóng thuế thì sẽ phát sinh tiền truy thu do nộp thuế chậm. Tiền truy thu thuế sẽ được tính từ ngày tiếp theo sau khi hết hạn nộp thuế đến ngày nộp thuế

#### Chấp nhận gia hạn thời gian lưu trú

Về việc Chấp nhận gia hạn thời gian lưu trú tại Nhật Bản, việc thực hiện nghĩa vụ nộp thuế là một yếu tố được xem xét để cho phép gia hạn.

Nếu bạn không nộp thuế, thì có khả năng không được phép gia hạn tư cách lưu trú. Các bạn nên nộp thuế đúng trong kỳ hạn.

(Hướng dẫn cho phép thay đổi tình trạng cư trú và gia hạn thời gian lưu trú)

(Hướng dẫn gia hạn thời gian lưu trú, thay đổi tư cách lưu trú)

(Từ Cục xuất nhập cảnh Bộ Tư pháp)

## 【Nơi liên lạc】

### ● Nội tư vấn về thuế của tỉnh

Văn phòng	số điện thoại	Địa chỉ	Khu vực quản lý
Văn phòng thuế tỉnh Utsunomiya	028-626-3003	Thành phố Utsunomiya, Takebayashi-machi 1030-2 Tầng 1, ủy ban tỉnh chi nhánh Kawachi	Thành phố Utsunomiya , Phố Kaminokawa
Văn phòng thuế tỉnh Kanuma	0289-62-6203	Thành phố Kanuma, Imamiya-cho 1664-1 Tầng 1, ủy ban tỉnh chi nhánh Kamitsuga	Thành phố Kanuma, Thành phố Nikko
Văn phòng thuế tỉnh Moka	0285-82-2135	Thành phố Moka, Ara-machi 116-1 Tầng 1, ủy ban tỉnh chi nhánh Haga	Thành phố Moka, Phố Mashiko, Phố Motegi, Phố Ichikai, Phố Haga
Văn phòng thuế tỉnh Tochigi	0282-23-3411	Thành phố Tochigi, Kanda-cho 6-6 Tầng 1, ủy ban tỉnh chi nhánh Shimotsuga	Thành phố Tochigi, Thành phố Oyama, Thành phố Shimotsuke, Phố Mibu, Phố Nogi
Văn phòng thuế tỉnh Yaita	0287-43-2171	Thành phố Yaita, Kashima-cho 20-22 Tầng 1, ủy ban tỉnh chi nhánh Shioya	Thành phố Yaita, Thành phố Sakura, Thành phố Nasukarasuyama, Phố Shioya, Phố Takanezawa, Phố Nakagawa
Văn phòng thuế tỉnh Ohtawara	0287-23-4171	Thành phố Ohtawara, Chuou1-9-9 Tầng 1, ủy ban tỉnh chi nhánh Nasu	Thành phố Ohtawara, Thành phố Nasushiobara, Phố Nasu
Văn phòng thuế tỉnh Ansoku	0283-23-1411	Thành phố Sano, Horigome-cho 607 Tầng 1, ủy ban tỉnh chi nhánh Ansoku	Thành phố Ashikaga, Thành phố Sano
Văn phòng thuế xe ô tô	028-658-5521	Thành phố Utsunomiya, Yachiyo 1-5-10	Trong toàn tỉnh ※ Chỉ xử lý thuế ô tô
Văn phòng thuế xe ô tô Chi nhánh Sano	0283-20-6111	Thành phố Sano, Shimohanedo-cho 2001-4	



●Nơi tư vấn thuế của Thành phố

(※Các bạn hãy tư vấn ở thành phố nơi mình sinh sống)

Tên thành phố	Số Điện thoại	Địa chỉ	Văn phòng thuế tỉnh quản lý
Thành phố Utsunomiya	028-632-2184	Thành phố Utsunomiya, Asahi 1-1-5	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Utsunomiya
Thành phố Ashikaga	0284-20-2121	Thành phố Ashikaga, Honjo 3-2145	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Ansoku
Thành phố Tochigi	0282-21-2261	Thành phố Tochigi, Yorozu-cho 9-25	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Tochigi
Thành phố Sano	0283-20-3007	Thành phố Sano, Takasago-cho 1	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Ansoku
Thành phố Kanuma	0289-63-2117	Thành phố Kanuma, Imamiya-cho 1688-1	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Kanuma
Thành phố Nikko	0288-21-5113	Thành phố Nikko, Imaichi Honcho 1	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Kanuma
Thành phố Oyama	0285-22-9444	Thành phố Oyama, chuou-cho 1-1-1	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Tochigi
Thành phố Moka	0285-83-8112	Thành phố Moka, Aramachi 5191	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Moka
Thành phố Ohtawara	0287-23-8785	Thành phố Ohtawara, Honchou 1-4-1	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Ohtawara
Thành phố Yaita	0287-43-1115	Thành phố Yaita, Honchou 5-4	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Yaita
Thành phố Nasushiobara	0287-62-7179	Thành phố Nasushiobara, Kyokonsha 108-2	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Ohtawara
Thành phố Sakura	028-681-1114	Thành phố Sakura, Uziie 2771	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Yaita
Thành phố Nasukarasuyama	0287-83-1114	Thành phố Nasukarasuyama, Chuou 1-1-1	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Yaita
Thành phố Shimotsuke	0285-32-8893	Thành phố Shimotsuke, Sasahara 26	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Tochigi
Phố Kaminokawa	0285-56-9121	Phố Kaminokawa, Shirasagi 1-1	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Utsunomiya
Phố Mashiko	0285-72-8832	Phố Mashiko, Mashiko 2030	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Moka
Phố Motegi	0285-63-5638	Phố Motegi, Motegi 155	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Moka
Phố Ichikai	0285-68-1112	Phố Ichikai, Ichihana 1280	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Moka
Phố Haga	028-677-6013	Phố Haga, Ubagai 1020	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Moka
Phố Mibu	0282-81-1816	Phố Mibu, Toori machi 12-22	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Tochigi
Phố Nogi	0280-57-4121	Phố Nogi, Marubayashi 571	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Tochigi
Phố Shioya	0287-45-1117	Phố Shioya, Tamanyu 741	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Yaita
Phố Takanezawa	028-675-8103	Phố Takanezawa, Ishizue 2053	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Yaita
Phố Nasu	0287-72-6903	Phố Nasu, Terakohei 3-13	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Ohtawara
Phố Nakagawa	0287-92-1120	Phố Nakagawa, Batou 555	Văn phòng thuế tỉnh chi nhánh Yaita